

# Book Reviews

## Рецензии книг

### Buchbesprechungen

Ryszard Kucha & Henryk Cudak (Eds.) (2013): *European ideas in the work of famous educationalists. Internationalization, globalization and their impact on education*. Łódź (Poland): Wydawnictwo Społecznej Akademii Nauk (Studia i Monografie, Nr. 41). (558 pages; ISBN 978-83-62016-61-0)

Ryszard Kucha & Sławomir Cudak (Eds.) (2013): *The old and new thinking about education*. Łódź: Wydawnictwo Społecznej Akademii Nauk (Studia i Monografie, Nr. 42). (516 pages; ISBN 978-83-62916-62-7)

Ryszard Kucha & Henryk Cudak (Eds.) (2013): *European ideas in the pedagogical thought: From national to supranational points of view. Some totalitarian aspects*. Łódź: Wydawnictwo Społecznej Akademii Nauk (Studia i Monografie, Nr. 43). (460 pages; ISBN 978-83-62916-63-4)

These impressive three volumes dedicated to European ideas in education have the task to bridge traditional educational ideas with a variety of ongoing problems that contemporary educational systems must take into account. They include articles by approximately eighty European and non-European scholars who reveal the relevance of classical and contemporary regional pedagogical thinking to up-to-date issues like technological changes, globalization, nationalistic threats, etc. A noticeable feature is the universal character of regional ideas, of which a repeated motive is the stress on cultivating personal virtues via education. The publication, more broadly, aims at creating a holistic image of a unified European approach to education and thus at potentially enhancing the implementation of certain policies within today's European Union, such as the integration policy.

The first volume deals with challenges that globalization and internationalization pose for educational strategies. An extensive preface by the two editors sketches out the milestones of European history that have shaped the political and cultural landscape and the mind of Europeans. This volume consists of three sections (or parts) starting from today and making a historical loop to antiquity and modernity. These are: "Internationalization, Globalization and their Impact on Education", "Between the Greek Antiquity and Humanistic Renaissance" and "The Development of Modern Educational Ideas – Selected Problems". Each part or chapter includes numerous articles.

The first section, "Internationalization, Globalization and their Impact on Education", introduces the main issues of the volumes and some contemporary attempts to define related tasks of contemporary education. The section can be divided into several subtopics. One group of articles addresses issues of globalization and its impact on education. For instance, Joseph Zajda analyzes the impact of globalization and technological changes on contemporary educational strategies. Nadiya Skotna reveals how globalization and the demand for integration work for Ukrainian society.

Ana Maria Kauppila presents the “transnational [dis]order” that islands associated with the EU are exposed to.

The next group of articles within the first section discusses various alternatives of an adequate school system for globalized societies. Marina Azarenkova sees a positive opportunity for tolerant education via international communication systems. Tetyana Koshmanova gives the example of the Kharkiv School of Dialog of Cultures as a model for building up a Common European Home. Shunji Tanabe presents three conceptual models of internationalization and derives some lessons from the Japanese experience. Fedyna Wolodymyra writes about the history and contemporary state of oriental pedagogical science. Within the same part, Anatoliy Vykhreshch explores the topic of pedagogical personality with examples from religious pedagogy. Sergey Goncharov claims that understanding lies at the heart of good education and competence. Finally, Astrid Meczowska-Christiansen draws some analogies between the Kantian concept of moral development and contemporary views of education for democracy.

The third group of articles within the first part deals with the problem of integration in school and in society. These articles include a study of European education since the Treaty of Rome to the higher-education area by Anna Wloch, a study of the influence of certain European philosophies on American school-based counseling in the United States by Don MacDonald and Christopher A. Sink, a presentation of the pedagogical work of Amnesty International related to solving worldwide problems by Marzanna Pogorzelska, and a piece showing how potential threats in the labor market reflect on integration processes in Europe by Malgorzata Klimka.

Finally, two articles within that first part are dedicated to the influence and importance of the English language as an international medium for communication. These include a presentation of educational language policy in Malaysia and its impact on the nation building processes, by Santhiram R. Raman and Tan Yao Sua, and an analysis of intercultural and cross-cultural communication through international English, by Andrea Koblizkova.

The remaining parts of the volume are significantly smaller. Section Two focuses on pedagogical ideas of the Greek Antiquity and the Renaissance. It begins with a comparative study of the Socratic method of leading a dialogue and the method that a contemporary conductor of workshops is supposed to use, by Aldona Pobojevska, and is followed by an exposition of the Aristotelian didactic approach, by Aneta Ignatowicz. The following articles explore the pedagogical ideas of George Podebrady, King of Bohemia (Karel Rydl), of Andrzej Frycz Modrzewski (Henryk Cudak), and of Jose Calasanz (Rev. Antoni Michno). Krzysztof Filip Rudolf presents the ideas of Thomas Elyot and Riger Ascham about the cultivation of literary and linguistic identity in English society.

Section Three of the volume examines the educational ideas of prominent figures like John Amos Comenius and his reflection on the new world order in the pedagogy (Ludmila Balyasnikova and Nathalia Zolotukhina), Comenius’s concept of “general consultation” for a peaceful future in Europe (Karel Rydl), Pestalozzi’s conception of internal prosperity through active love (Alexander Krouglov), and the influence of J.F. Herbart on European pedagogical thought (Nadiya Fedchyshyn). In the same section, Kazimierz Puchowski discusses the European influences on the education of the social elite in Poland between the 17th and 19th century. In a concluding article, Jürgen Oelkers argues that the influence of some predecessors of progressive education is greater than traditionally considered.

The second volume, “The Old and New Thinking about Education”, focuses on problems

concerning the attempt to integrate European countries into a supranational state. Ryszard Kucha points out in the introduction that the burden of the past is a stumbling stone for the integration processes in Europe and that this volume offers some pedagogical tactics for cultivating a new, more cosmopolitan thinking.

The volume is divided into three parts or sections. The first part, “The Old and New Thinking about Education,” presents the work and achievements of European educationalists, most of whom are Ukrainian. The section begins with an article about German and European influences on American and Russian classicists Horace Mann and Konstantin Ushinsky (Arthur Ellis, Reinhard Golz, and Wolfgang Mayrhofer). Two articles are dedicated to the personality and the work of Konstantin Ushinsky with comparison to other well known European educationalists (Olga Matvienko and Hryhoriy Vassianovych). Other articles present the work of Mykhailo Drahomanov (Victor Andrushchenko) and Mikhail Ostrogradsky – an Ukrainian physicist and mathematician with a vast European cultural background who influenced mechanical and mathematical education in Russia (Alexander Soldatov and Margarita Voronina). Evgena Brazhnik and Nathalia Zolotukhina provide a historical perspective on the European dimension of Russian school education, its Christian and poly-cultural aspects. Finally, Richard D. Scheuerman and Arthur Ellis discuss, for the first time in English, a document authored by Leo Tolstoy about the organization of a pedagogical institute in Yasnaya Polyana.

The second section, “Between Tradition and Progress – Crossroads of Education”, is dedicated mainly to Polish educators. Most of the articles expose the educational ideas of authors from the first half of the 20th century, such as: Zygmunt Boleslaw Kukulski (Rev. Edward Walewander), Janusz Korczak (Slawomir Cudak), Henryk Rowid (Ryszard Kucha), Oskar Halecki and Juliusz Mieroszewski (Janusz Wrona), and the social pedagogue Aleksander Kaminski (Nella Stolinska-Pobralaska and Mariola Swiderska). In the remaining part of the section Kazimierz Szmyd explains his experience with multicultural education at the University of Lviv. In two separate articles, Rev. Edward Walewander discusses his ideas on the vocation of teaching and on the effect of the Second World War on Polish education. The rest of the section focuses on French authors. Rose Marie Bouvet writes about the teaching methods and educational reforms of Celestine Freinet, and Patrick Boumard discusses problems of integration where the status quo is constantly at risk.

The last part of the second volume, “From National to Supranational Points of View – Selected Totalitarian Aspects”, centers on problems of education and integration in totalitarian societies. Ekaterina Kolosova expresses her thoughts on reformatory pedagogics in Petrograd-Leningrad at the beginning of the 20th century. Aneta Ignatowicz and her colleague Piotr Rozwadowski analyze the patriotic and military education in the Second Republic of Poland and present the Polish perspective on military education in totalitarian states between the two World Wars. In a separate article the two authors outline the basics of an arising new field in pedagogy called “upbringing for safety” or “safety education”. The remaining articles are dedicated to prominent Ukrainian and Russian pedagogical scientists such as Albert Pinkevich (Alexander Krouglov), Ivan Franko (Dmytro Hertsyuk and Tetyana Ravchyna), Sofia Rusova (Nadiya Zayachkivs’ka), Hryhoriy Vaschenko (Bogdan Kovalchuk and Larysa Kovalchuk), Anthony S. Makarenko (Natalia Dichek), and Sergey Gessen (Gennadiy Bordovskiy, Svetlana A. Pisareva, and Alla P. Triapitsyna).

The third volume, “European Ideas in Pedagogical Thought: From National to Supranational Points of View: Some Totalitarian Aspects” is dedicated to the challenges of multiculturalism. Naturally, humanistic values are its focus. In the introduction, Ryszard Kucha claims that after the demise of the Iron Curtain the cultivation of multicultural sensitivity in Europe has become an

easier task. However, he points out, nationalism still appears in certain areas, and once again education can play a crucial role in overcoming potential future conflicts.

This volume consists of two sections. The first one, “From National to Supranational Points of View – Some Totalitarian Aspects” presents the work of remarkable Ukrainian, Russian, and Polish intellectuals and spiritual figures who lived under or during the time of communism, like Yosyp Slipyi (Scherbyak Yuriy Adamovych), Ivan Ohienko (Nella Nychkalo), and John Paul II (Rev. Antoni Michno). Two articles are dedicated to the work of Olexander Antonovych Zakharenko (Anatoli Kuzminskyi and Nella Nychkalo), followed by a presentation of Bohdan Stuparyk’s pedagogical heritage (Ewa Frankiewicz) and the enlightening ideas of Dmitry Likhachev (Natalia Zolotukhina). The section concludes with Kazimierz Jurzyszt’s article on teacher training in Poland.

Section Two of this last volume, “From the Present Time to Future Perspectives – Between National and Global Education” explores the topics of ethnic vs. citizen identity (Igor Nabok), lifelong learning (Dorota Nawrat), European integration through education (Barbara Lulek, Agnieszka Bochniarz, Anna Grabowiec, Harald Ludwig, Dorota Zdybel, and Anna Bujnowska), adult education (Natalya Horuk), student mobility (Leila Munirova), the evaluation of students’ individual perspectives by a prospective teacher (Svitlana Tsyra and Iryna Myszchshyn), and inclusive education for disabled children (Miroslawa Bralawska-Haque). Some articles from this section are dedicated to well known figures in pedagogy, such as Maria Montessori (Clara Tornar, Harald Ludwig, Beata Budnarczuk, and Barbara Lulek), pedagogical psychologist Ladislav Duric (Zuzana Brunclikova and Katarina Cabanova), Vasyl Sukhomlysky (Olga Sukhomlynska), Helena Radlinska (Teresa Gumula), Stefan Woloszyn (Stanislaw Majewski), Tadeusz Nowacki (Dorota Nawrat), Czeslaw Majorek (Ryszard Slecza and Justyna Wojniak), and Hermann Gmeiner (Oresta Karpenko).

The three volumes together provide quite a rich historical perspective on European ideas about integrative education that can teach us valuable lessons about how to handle our dynamic and sometimes uncompromising reality. The volumes are particularly useful, I would say even a must-read material, for people who work in the field of education. Selected articles can be of interest to a larger audience, since they are informative about humanistic ideas rarely taken into account. It is obvious, although not always sufficiently appreciated, that our future lies in the hands of educators. These three volumes take a significant step towards showing what education can do for a better Europe.

► *Reviewed by Dr. Marina Bakalova, ISSK, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia (Bulgaria). Contact: marina.bakalova@gmail.com*



**Olaf Beuchling (2012): *Bildung als Adaptation? John U. Ogbu und der kulturökologische Ansatz der Minderheiten- und Sozialisationsforschung [¿La educación cómo adaptación? John U. Ogbu y la teoría ecológica-cultural sobre minorías y socialización]*. Berlin: Wissenschaftlicher Verlag Berlin. Paperback (148 páginas con glosario, ISBN 978-3-86573-664-2)**

John U. Ogbu (1939-2003) fue en vida uno de los representantes más acreditados y productivos de la investigación antropológica-cultural. Ogbu nació y creció en la Nigeria colonial y a partir de 1971 fue profesor de la prestigiosa universidad de Berkeley, California. Su denominado “planteamiento ecológico-cultural” es un modelo influyente, aunque al mismo tiempo discutido, para explicar las diferencias educativas de las minorías étnicas y migrantes en las sociedades modernas. Basándose en resultados de estudios de campo etnográficos, así como en investigaciones comparativas entre culturas sobre niveles cognitivos y perspectivas psico-sociales, Ogbu argumentó que las diferencias etno-educativas están influenciadas por la forma en la que las minorías perciben a la sociedad mayoritaria y sus instituciones. En este sentido pone el acento entre minorías involuntarias (o minorías tipo castas) y minorías voluntarias (o minorías inmigradas).

Los trabajos de Ogbu han provocado un gran número de estudios y han dado un impulso importante a la discusión sobre desigualdades étnicas. Por primera vez en un país de habla germana, el científico en educación Dr. Olaf Beuchling de Hamburgo, Alemania se dedica con su libro “La educación como adaptación” en su totalidad a la teoría ecológica-cultural.

Tras una amplia introducción sobre el valor de la teoría ecológica-cultural, el autor presenta en el capítulo 2 (“Vida, obras, efectos: hitos de una carrera académica”) una biografía académica de John U. Ogbu. El lector se entera de algunos detalles de la vida del personaje, cómo p. ej. su niñez y juventud en el Biafra nigeriano, la existencia de algo parecido a una casta minoritaria llamada Osu en el oeste de Nigeria, la reorientación académica de Ogbu desde la teología hacia la antropología cultural, así como su primer estudio de campo en Stockton, California.

En el capítulo 3 (“Compendio de la teoría cultural-ecológica”) se aprecia la obra teórica de Ogbu y se explica la evolución de su teoría. Aunque la teoría de Ogbu se puede leer en muchos de sus artículos, Beuchling va con su libro más allá: reconstruye las teorías que pueden haber influenciado a Ogbu (cómo p.ej la discusión en los años 60 sobre el coeficiente intelectual, así como la surgida cultura ecológica en la etnología), explica las diferentes terminologías de la teoría de Ogbu (“teoría cultural-ecológica”, “teoría cultural-opositora”) y detalla importantes cambios de la teoría durante las décadas. Leyendo estos capítulos minuciosamente investigados, se pueden evitar algunas malinterpretaciones de la teoría de Ogbu.

El capítulo 4 (“Aceptaciones y resultados comparativos a nivel internacional”) profundiza y analiza la teoría de Ogbu tomando como ejemplos a diferentes minorías étnicas en distintos países y regiones del mundo. En este apartado Olaf Beuchling demuestra su pericia y experiencia cómo científico en educación: en cuatro apartados reveladores y teniendo en cuenta una multitud de estudios empíricos, detalla de forma comprimida los siguientes retratos complejos de relaciones minoría-mayoría:

- las minorías indígenas en cuatro sociedades de carácter inmigrante de habla inglesa: las naciones indias en USA y Canadá, los Maorí en Nueva Zelanda y los aborígenes en Australia ( págs. 76-91);
- la minoría social de los Burakumin en Japón (págs. 91-97);

- alumnos procedentes de familias inmigrantes en Europa (págs. 97-102);
- la situación educativa de los Roma en Europa occidental, p.ej. los gitanos en España (págs. 103-111).

En muchos casos Beuchling destaca lagunas en la teoría de la cultura ecológica, cómo por ejemplo respecto a las importantes diferencias en el rendimiento académico entre alumnos inmigrantes, o respecto a la pregunta si los japoneses Burakumin (mencionados por Ogbu basándose en estudios obsoletos) alguna vez existieron cómo grupo social, independientemente de los estudios académicos existentes y grupos con intereses políticos.

El último capítulo resume y brinda nuevas perspectivas. El autor resume nuevamente los principales, y en muchos casos no apreciados, cambios en la teoría de Ogbu. Estos son por un lado respecto los grupos de comparación y por el otro respecto las sociedades de comparación analizadas. Beuchling refleja y critica además las implicaciones teóricas de la teoría de la cultura ecológica a un nivel teórico más elevado. Dándole un giro original retrocede hasta Marshall Sahlin, que influyó inicialmente en la teoría ecológica-cultural y que posteriormente se distanció de una lectura demasiado rígida del concepto de adaptación. Por lo tanto "no es evidente que orientaciones culturales y prácticas se interpreten como méritos de adaptación al entorno", tal como implica el uso del concepto de adaptación de Ogbu (pág. 117). Según Sahlin estaría la unicidad del ser humano más bien en "que vive acorde a un esquema de importancia que él mismo ha desarrollado (...) y que nunca es el único posible"

El libro de Olaf Beuchling „La educación cómo adaptación“ es un estudio elemental y claramente revelador sobre un científico influyente y su obra. El libro está basado en pormenorizadas investigaciones de un gran número de trabajos científicos y un entendimiento claro de la teoría ecológica-cultural. Aunque debido a la complejidad de la temática no siempre es fácil de leer, sí responde a su objetivo final de facilitar el acceso a la obra de Ogbu de una forma crítica y al mismo tiempo para una posterior evolución. En vista de esto, sería deseable traducirlo a diferentes idiomas.

► *Reseñado por Darling Pérez Aguilar, pedagoga diplomada, Hamburgo, Alemania*



**Vera Kaltwasser (2013): *Achtsamkeit in der Schule. Stille-Inseln im Unterricht: Entspannung und Konzentration*. Weinheim und Basel: Beltz. Paperback (160 Seiten; ISBN 978-3-407-62631-8)**

Das Thema „Achtsamkeit“ (engl. *mindfulness*) stößt seit einigen Jahren auf wachsendes Interesse. Hunderte Bücher finden sich unter diesem Stichwort mittlerweile auf dem deutschsprachigen Buchmarkt, von Ratgebern zum „achtsamen“ Leben über buddhistische Lehrtexte bis zu Sammelbänden wissenschaftlicher Tagungen zur Achtsamkeitsthematik. Man könnte angesichts dieses Booms einerseits durchaus seinen inflationären Gebrauch monieren; andererseits zeigt das starke Interesse aber auch eindrücklich, dass immer mehr Menschen Aspekte der Lebensführung und Alltagspraxis moderner Industriegesellschaften als defizitär erfahren.

Dies trifft nicht minder auf die Schule zu. Hier scheinen Leistungsdruck und Konkurrenz, zunehmende Institutionalisierung des Alltags von Kindern und Jugendlichen und eine

aufmerksamkeitserheischende Kultur kurzlebigen Konsums Rückzugs- und Ruhemöglichkeiten für das Individuum stark zu begrenzen.

Vera Kaltwasser versucht, mit ihrem Buch „Achtsamkeit in der Schule“ diesen Trends entgegen zu wirken und den Praktikern in pädagogischen Handlungsfeldern das Werkzeug an die Hand zu geben, mit dem man die Achtsamkeit und die Selbstwahrnehmung von Schülerinnen und Schülern kultivieren kann.

Achtsamkeit ist ursprünglich ein 2500 Jahre altes buddhistisches Konzept, wo es auf Pali als *sati* oder auf Sanskrit als *smṛti* bezeichnet wird. Durch seine Erwähnung im „Edlen Achtfachen Pfad“ zählt es zu den Grundlagen und den ältesten Schichten der buddhistischen Lehre. Wer nun allerdings insbesondere an der buddhistischen Seite der Achtsamkeitsschulung interessiert ist, wird in dem hier rezensierten Buch nur einige Hinweise finden. Kaltwasser verzichtet auf eine eingehendere Behandlung des buddhistischen Hintergrundes zugunsten moderner, undogmatischer und säkularer Sichtweisen, die zweifelsohne eine höhere Passung für westliche Gesellschaften und Schulsysteme aufweisen.

In acht Kapiteln führt die Autorin die Leser an Theorie und Praxis der Achtsamkeit in der Schule heran, wobei ihr Schwerpunkt – erfahrungsgenährt von ihrer Tätigkeit als Oberstudienrätin, Lehrercoach und Trainerin – auf der anwendungs- und anleitungsorientierten Seite der Achtsamkeitsthematik liegt.

In theoretischer Hinsicht kann Kaltwasser auf bewährte wie neue Erkenntnisse über das Wechselverhältnis von Körper und Geist zurückgreifen, aus denen sich Konsequenzen für die Persönlichkeitsbildung von Kindern in der Schule ableiten. Hier kann sie auf Etabliertes aus der Reformpädagogik, vor allem aber auf neue Einsichten der Hirnforschung verweisen. „Selbstwahrnehmung“, „Selbstwirksamkeit“, „Psychoneuroimmunologie“ oder „Embodiment“ sind einige der theoretischen Bausteine, die Kaltwasser aus der (internationalen) Fachliteratur einführt. Den Schlüsselbegriff des Buches „Achtsamkeit“ versteht Kaltwasser im Anschluss an Kabat-Zinn als aktive und bewusste Lenkung der Aufmerksamkeit (S. 45 f.). Für den psychophysischen Mehrwert ganzheitlicher Achtsamkeitsschulung sprechen nicht nur Erfahrungen an Schulen (hier scheinen US-amerikanische Schulen mit Formen der *contemplative education* weiter zu sein als deutsche), sondern auch eine wachsende Anzahl von wissenschaftlichen Studien.

In den stärker anwendungs- und anleitungsorientierten Kapiteln des Buches werden das chinesische Qi Gong, die Meditation im Sitzen, Achtsamkeitsphasen im Lehreralltag und zahlreiche kleine, umso praktikablere Übungen wie Phantasie Reisen, Atemübungen, sogenannte „Momente der Herzlichkeit“ und das „Innere Lächeln“ sowie Aufweckübungen bzw. „Wachmacher“ beschrieben. In den Beschreibungen der einzelnen Übungen wird der Erfahrungsschatz der Autorin spürbar, die den Lesern zugleich bestimmte Nachfragen, Schwierigkeiten oder Erklärungshinweise an die Hand gibt.

Nun setzt die Achtsamkeitsschulung mit Kindern und Jugendlichen allerdings Zweierlei voraus: Zum einen müssen Schulen dieser Praxis Platz einräumen, sie also wertschätzen. Zum anderen müssen Pädagogen selbst kompetente Vermittler dieser Übungsformen sein, was ihrerseits (wenn möglich fortgeschrittene) Praxiserfahrung voraussetzt: Meditation kann nicht anleiten, wer nicht selbst meditiert.

Im Fazit: Vera Kaltwassers „Achtsamkeit in der Schule“, nunmehr in 2. Auflage beim Beltz Verlag erschienen, ist eine kenntnisreiche, zeitgemäße und praxisnahe Einführung in die Achtsamkeits-

Stille- und Selbsterfahrungspraxis mit Schülerinnen und Schülern, aus der Pädagogen zahlreiche Anregungen schöpfen können. Gerade angesichts des zunehmenden Leistungsdruckes und der Formalisierung und Begrenzung von Bildung nach PISA werden Ansätze, welche sich der pädagogischen Erschließung persönlicher Innenwelten widmen, als notwendiges Gegengewicht zum bildungspolitisch und administrativ gewollten Mainstream geschätzt werden.

► *Rezensiert von Dr. Olaf Beuchling, Erziehungswissenschaftler, Buddhismusexperte, Mitherausgeber von „International Dialogues on Education: Past and Present“. Kontakt: [beuchling@ide-journal.org](mailto:beuchling@ide-journal.org)*

